津津有味譚

茶葉解渴益處多

陳存仁

所以用茶來佐療泄瀉，不但紅茶可用，如用綠茶效力更强。

茶葉煲藥材：將茶葉配合其它食品或藥材，對治療病症的用途更多。譬如將柚挖空之後，中間納入茶葉，風乾後，用作發散感冒風寒，頗有效力。還有將茶葉配合藥材的方式，亦能治療許多病症。舉例如下：

（一）茶〇加川芎二錢同煲，能治頭病。

（二）茶〇與細辛四分同煲，可治風火牙。

（三）茶〇與吳茱萸五分同煲，能治輕微胃痛。

（四）茶〇與化州橘紅三錢同煲，能消風痰，治風寒咳嗽。

（五）茶〇與焦的白米一同煲，可以開胃健脾。

（六）茶〇與白菊花一同冲飲，可以平肝腸，清肝火。

（七）茶〇與茉莉花，玫瑰花同飲，能疏通肝氣。

（八）茶〇與山楂七八枚同煲，能潤喉部，對放晚間遲眠喉乾，或喉部隱痛，或發帶乾燥，喉音失潤，都有清火潤澤之效。

（九）茶〇與焦山查，石榴皮同煲，可以止泄瀉。

（十）在肌膚上發生無名腫毒塊，或被毒虫所咬時，可用茶〇搗爛，敷在患處，有消炎止痛之效。

茶〇是家家必備的東西，對上列疾患應用時都有相當效力。所以俗語所說：「茶〇不是藥，處處用得着。」本文即是詳盡的註解。

（以〇代藥字）

（五三）

立冬以後氣候轉 腰痠背痛因受寒

于立

因爲立冬是氣候轉變的大節令，令到好多人對這個時節寒與濕，都抵受不住，如果加上受寒，就會痠痛起來，這是與腎虧毫無關係的，那末，這一類腰痠背痛，應該如何處理呢？

若干腰痛患者，因了受寒濕而起，譬如陰寒雨，侵襲人體腰脊部份，也會發生疼痛，這一類腰痛，往往附帶着頭痛背痛，以及手足痠痛，初起還可能發過寒熱，有形寒畏冷的感覺，大抵若干感冒，或傷寒患者，可能也附帶着發生這種受寒的腰痛。

有一部份人，並非爲了患着感冒傷寒之類的病，單單腰痛，痛得好像腰骨折斷一樣，這也是寒濕腰痛。

若干人平日因爲跌仆毆打，或是閃挫腰部，或是俯腰拾物扭傷腰骨筋絡，再受寒濕之邪，那末，疼痛就會更嚴重。凡是經過一次腰痛，一定要把它澈底治療痊癒，否則會留着不斷的發作，成經久發作不已的證候，到了年老就更苦了。

我現在介紹一個驗方如下：淨麻黃一錢，川斷肉三錢，川桂枝一錢，福澤瀉四錢，炙乳香二錢，炙沒藥二錢。將以上六味，用水三碗，煎成一碗，進服三次。

有若干人需要在服藥之後，再進服酒類。還有若干頑固的證候，須要將上列藥物浸成藥酒，常期飲，因爲此症輕重，大有不同，所以用藥方面，也有極大伸縮，應就醫商權處理，輕的症候，用上列藥方，是很有效驗。

（以〇代痛字）（下）

好的電影 竟是眞賞乏人

由諾貝爾文學獎金得主川端康成的成名作小說搬上銀幕的「伊豆舞孃」，在香港祇上映了五天即被「割盡」，當然由於它的賣座平常，我去看最末一場，座上有些西人與美軍，亦有美軍帶了吧女，香港的西人與美軍很愛看日本片，本月五日，我們夫婦赴中環某處之宴。太太要打衝生蘇雀入席猶早即到附近看港製國語片十二金牌，賣座極好，但絕無西人與美軍，在他們眼中，中國電影是遠不能與日本片比的，其實，日本片水平最不統一，有極好的，也有比港台更糟的，東寶出品，香港譯作「天下無敵」，這是最出色的武俠片，要勝過最好的國語武俠片「龍門客棧」。但眼前一部相當賣座的「東瀛禁宮秘史」，却祇有色情而絕無藝術可言。「伊豆舞孃」藝術水平極高，所「收」一定不及「東瀛禁宮秘史」的一半吧？「伊豆舞孃」的片名係直譯，文藝片應直譯，例如荷里活「老人與海」。伊豆舞孃」這少說故事簡單，但有眞實性與作者的同情心，又用詩篇的筆觸來刻劃這個故事。在西方人崇事狂熱下，對這典型的東方故事與東方式感情特有好感，更有異國情調的感受，則予以諾貝爾文學獎金並不值詫異了。

日本的川端康成之得諾貝爾文學獎金與殊榮，「東寶」攝製此片，十分鄭重，就銀幕上的演出言，這是典型的文藝片，詩情依舊保持，鏡頭亦充滿詩意主角與配角都出色，最突出者自係演舞孃的內藤洋子了，她的形象將會永鐫許多愛好文藝片者的心裡。在港台，僅有數年前的秦萍在外型上可以勉强演此同類角色，但演技在最近亦不能與內藤洋子比——她的一雙眼睛就能深深展出其內心世界。

（上）

卡城余風采分堂五十週年金禧紀念鳴謝

本分堂於民國五十九年十月四日舉行成立五十週年金禧紀念暨 始祖忠襄公寶誕双慶典禮 叨蒙本埠僑團僑領商號友好美加風采總堂各埠風采堂通訊處昆仲嬸姆姊妹等惠賜祝詞賀儀生花盆景珍品茶點隆情厚意至深銘感謹此鳴謝

卡城余風采分堂同人敬謝

惠賜芳名列后 恕不稱呼

雲埠風采總堂，雲埠風采分堂，雷城風采分堂，域埠風采通訊處，舍路風采堂紐約風采堂，波市頓風采堂，卡城馬氏公所，卡城黃氏宗親會，卡城李氏公所卡城林西河堂，卡城鉄城崇義會。

以上祝詞

雲埠風采總堂一百元，雲埠風采分堂五十元，三藩市風采總堂五十元，錦文五十元，保康五十元，三藩市紹賢三十元波市頓風采堂三十元，南加省風采堂廿五元，三藩市風采俱樂部，沙加緬度風采堂，紐約風采堂，舍路風采堂，積彩風采堂，雷城風采堂，雲城煦和，蘇和，梅慶，毓埠，寬慶，樹仁，雷城緒昌國湘，堯慶，癸緒，卡城民邦，以上每二十元

載濤，保勤，銳相，每十六元，

雲埠鏡海十五元

南加省錦湘，積彩卓慶，柏源，汝寬，滿地可風采堂，舞城風采堂，雲埠健漢，卡城中華協會，篤親公所，李氏公所，馬氏公所，龍岡公所，中山同鄉會，國民黨，遡源堂，謝國惠，馬津渠，黃振均，謝成武，黃良石，雷均炎，毓槐，樂謀，潤强，讓和，偉奎，植和健金，振宏，煥鑾，伯芹，一帆，景威民傑，和慰，華儼，緒良，松江，義和超俊，年和，毓坤，紹漢，奕和，健生以上每十元

民治黨達權社共十元，基慶七元，德章維炎，俊藝，每六元

卡加黃氏宗親會，新中國酒家，林西河堂，華僑音樂社，鐵城崇義會，梁忠孝堂，馬聰，桂倫，欽中，錦才，毓儒，俊和，燃章，卓文，羽中，策源，舜賢定海，季華，纘中，銀和，卓庭，瑤樂，卡城蘇和，煥才，顏慶，慶寓，富和萬和，惠和，廣庭，積歡姑，瑤芳姑，章節婆，以上每五元

讓和母親，如寶姑，松煥，每四元

躍和，春禮，宏富，每三元

毓賀，篤和，月明，青揚，每式元

眉清姑，宏貴，每一元

○大貨倉生菓式箱，一帆香案一副，載濤，保勤，保康，民邦，花籃盆座，鮮花五盆，植和鮮花成盆，潘仲讓鮮花成盆，新中國酒家喜炮式千。

慶寓，義和，讓和，季華，基慶，植和保康，毓坤，顏慶，燃章，保健，民傑等夫人，青揚母親，以上各送茶點一大盤。

倘有錯漏 祈爲見諒

謝啓

同人等此次參加卡城余風采堂成立五十週年金禧紀念典禮倘蒙卡城僑團馬氏世表設筵歡特隆情盛意不勝銘感因匆匆就道未克一一踵門致謝謹綴數言聊申謝悃

卡城余風采堂五十週年紀念代表團

同人敬謝

中醫楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院善堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

全層出租

两房，一廳，廚房，浴室，各自門口，包煖氣，電話二五四、二四三〇洽商。

客車出讓

1964 FORD FALCON四門客車，特別廉價。電話六八三、六八五八 八七四、八二八六 下午六時後問多美李

商業樓・菓舖

東區商業樓壹座，舖兩間，聯房兩組，取價五萬餘，式萬五千現銀。東區菓舖連實業，年做七萬元生意，獨市，有福途，取價五萬三千元。電話：二六一、四三六四

三房新屋建築家自賣

睡位於 3571 Walker St. 在 Gladstone 中小學校附近，好景緻與特點甚多。電話 876-7333 洽商。

有酒牌飲館出賣

架生各樣時代化，有冷煖氣機，因人力缺乏，迫于割愛，如有儲胞欲營斯業者請電話或面議均可。

Bamboo Inn, Courtenay, Vancouver Island, B. C.
電話：日 338-8275 晚 338-3500

請經驗熨衣女工两名

有意者請到 333 Woodland Drive 面議。

靚三睡房屋業主急賣

八年新屋，土庫有娛樂室。廁所。近奶吹街及十九街。電話：八七四、〇六九〇

宜炸鑊或炒鑊一名

薪金從優，懂識英文，每週工作五天，每日八小時，每星期出粮，不扣伙食，有意者請打電話：二五四、六四三五

雲埠洪門體育會鳴謝

啓者：本會於九月五日舉行慶祝成立第五十一週年紀念典禮荷蒙僑團商號友好各埠洪門機構與昆仲姊妹踴躍惠賜祝詞賀儀生花等拜領之餘感謝殊深謹登數言藉伸謝悃

雲埠達權社十五元，合山寧陽會館，旅美馬氏總公所，海鋒會，林西河堂，至德總堂，沙堆僑安總會，域埠民治黨達權總社，砵亞板你黨社，卡城黨社體育會，穩寧黨社，企連打黨社、沙城民治黨，以上每祝詞賀金五元。

陳顯川總堂，中加友誼會，漢升體育會，青年聯誼會，中華職工會，以上每賀儀五元，至孝篤親公所賀儀三元，

黃江夏總堂祝詞，東方花舖生花成座，列必殊黨社賀電，大同俱樂部式十元，大漢公報，大寧，張其祿，雷醫效，周玉生夫婦，位仁酒家，周慶就，竹林酒家，，祕書賓路，李華英，劉光銳，昌隆，以上每十元，大有，榮發，簡賢良，豪華理髮廳，司徒欽，蔡樹青，國光公司，梅拱學，鄭光益，李耀樞，馬識椒，鄭均，林海傑，李蘭芳女士，鄭宏，黃旭宇，林社康，謝運如，黃兆泉，黃光，林文振，梁紹怡，林兆光，鄭今後，新麗豐，黃相，黃聖提，羣樂，鄭炯光，唐新濃，李顯榮，林福侃，林樹振，鄭毓貴，瑤香館，馬廣，大華余喜，陳祖，馬信，馮朝雪，桃園酒家，黃伯輝，陳文彬，簡國安，廣濟堂，東方花舖，林時青，袁克，華新書局，朱炎理髮所，鄭昭，黃國富，周永熾，時新，梁培傑，丁秀珍女士，聖占旅店林漢華，黃國連，陳軒文，鄭遠夫，胡逢雁，袁偉楨，香港殯館，吳一平，周堅，蘇金，鄭榮治，林普安，益豐殯館，周煥，明和鐵行，黃昭立，雷容，鄭鴻麟，李維廣，伍禪濂，許郁，黃啓琨，趙時，陳季瀛，永隆，以上每五元，黃滔，林雨亭，侯穩，衞積昌，張培斌，黃鳳珍，宋甘泉，廖華帝，陳富典吳壽頤，中華樂房，李漢生，胡其光，馬德，安泰理髮所，以上每三元。

丘澤，英華公司，湯錦榮，醒帝菓店，吳悅春，民新理髮所，周少川，雲牛菓店。每式元

工藝與油漆價錢相宜

Western Industries & Painters
電話 388-9289 上午十時以前或下午五時後，專門承接家庭及樓宇檢趣。
3181 Admirals Rd, Victoria, B. C.

新建華貴三睡房屋出賣

由業主自賣，位於2775 Kamloops at 12 Ave. 兼有十庫，有一千三百六方尺，街角平地地皮，櫃架甚多應用，大家庭廳與廚房殯爐，兩個壁爐，內部傳話機，梗木地柏，家長睡房有浴室水龍，雙車房，有晒日台，業權清楚，僅取三萬式千九百元電話 254-1704 洽商。

梁祺

LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天圖，扶正傾斜房屋，修理水筒雪批建造菜園玻璃屋地格等工程，興趣豐富，價錢老實，倘蒙惠顧，倒屋相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：二五四・三七〇六 夜間電話：式五四・壹式〇三

雲・高・華・埠 生隆棧炮竹大發行

最新辦到 中西炮竹 即日登市

慶祝十月卅一號兒童「鬼皇節」

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲原子火箭炮 ▲雙響大炮 响亮非常

總代理香港元隆行砲竹廠
▲七彩什炮 ▲閃電香竹 ▲火蛇飛天

總代理英國標準大炮竹廠
▲萬變烟花 ▲太空火球 ▲玉龍吐珠

總代理美國勤市大砲竹廠
▲噴射流星 ▲九子連環 ▲天女散花

總代理加拿大諾賓百具廠

最新兒童應節化粧品 各式面具 袍腳 應有盡有

本店總代理世界各國兒童玩具，樣品繁多，諸君光顧，無任歡迎定購從速，勿失良機。

（目錄印備，函索即奉）

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

翠華園食府

Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608

殯館的靈魂在招呼
殯館的心臟在美饌
殯館的精神在裝飾

翠華園高級食府
具有三者的合體
與衆不同的氣派

最高水準的烹飪
最合理想的價格
最爲親切的服務

謹將全部獻給關心佳茗，旨酒，美食的人士享受。

脫穎而出 別饒風味

日本航空

777 HORNBY ST., VANCOUVER, B. C.
Phone: 688-6611

遠東觀光團

出發日期

十月廿五日、十一月二日、十一月十日

全程十五天 專人領隊

費用 $890.00××

日本、台灣、香港

既是神往已久
何不與我同遊

簡章備索

詳情請詢各大旅行社